

## Luke 13

## ASVh with Comments

**Summary.** This chapter tells further about the work of the beloved Son of God. Also, it tells all humans the purpose of the cross and about the beloved Son's love and respect towards the Father of heaven unto the point of death on the cross for all humans. The reader needs to think and meditate for themselves on what the cross means for them. **Luke 13:1-5. Repent or perish.** The Lord has given examples, and if they repent, they will not suffer the death that the Lord has mentioned here for them.

**บทสรุป** ในบทนี้ต่อมาเพื่อบอกเกี่ยวกับงานของพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าผู้เป็นเจ้า ด้วยกัน

มันได้บอกแก่มนุษย์ทั้งหมดว่าจุดประสงค์ของกางเขนและเกี่ยวกับความรักของพระบุตรสุดที่รักและความเคารพต่อพระบิดาแห่งสวรรค์จนกระทั่งถึงความตายบนกางเขนสำหรับมนุษย์ทั้งหมด ผู้อ่านต้องคิดและฝึกอบรมสำหรับพวกเขาเองว่ากางเขนมีความหมายใดสำหรับพวกเขา

**ลูกา 13:1-5** *กลับใจหรือพินาศ* พระเจ้าได้ให้ตัวอย่าง และถ้าพวกเขากลับใจ

พวกเขาจะไม่ทรมานในความตายอย่างที่พระเจ้าได้บอกในที่นี้แก่พวกเขา

**Luke 13:6-9. The parable of the barren fig tree.** In this parable, the Lord tells about His people not producing fruits of faith and love. **Luke 13:10-17. The healing of a woman with a spirit of infirmity.** In this section of Scripture, we are shown the authority of the beloved Son of God with the most violent evil spirit; by His Word alone, He frees this woman from her bondage, a daughter of Abraham, on a Sabbath day, the Lord's day.

**ลูกา 13:6-9** *คำอุปมาถึงต้นมะเดื่อที่ไม่ออกผล*

พระเจ้าได้บอกเกี่ยวกับประชาชนของพระองค์ที่ไม่มีผลของความศรัทธาและความรักในคำอุปมานี้

**ลูกา 13:10-17** *การรักษาผู้หญิงป่วยด้วยวิญญาณของปีศาจพิการ* ในส่วนนี้ของพระคำสอน

ได้แสดงแก่เราถึงพระสิริอำนาจของบุตรสุดที่รักของพระเจ้ากับปีศาจที่ดุร้ายที่สุด โดยพระคำของพระองค์อย่างเดียว

พระองค์ได้ให้อิสระแก่ผู้หญิงคนนี้จากการผูกมัดของเธอ บุตรสาวของอับราฮัม ในวันสะบาโต วันแห่งพระเจ้า

**Luke 13:18-21. Parables about the kingdom of God.** The Lord compares the kingdom of God with a grain of mustard seed and with leaven in three measures of flour. **Luke 13:22-30. The teaching of "enter by the strait entrance."** The strait entrance is the teaching of the Lord, which is the only one way to be saved; have faith and put your trust, the trust from the deep of your soul, not from the mouth, to the beloved Son of God, and there you will find the place to be saved.

**ลูกา 13:18-21** *คำอุปมาเกี่ยวกับอาณาจักรของพระเจ้าผู้เป็นเจ้า*

พระเจ้าผู้เป็นเจ้าได้เปรียบเทียบอาณาจักรของพระเจ้าผู้เป็นเจ้ากับเมล็ดของผักกาดและเชื้อในแป้งสามถัง **ลูกา 13:22-30** *พระคำสอนของ*

"เข้าโดยทางที่คับแคบ" ทางที่คับแคบคือพระคำสอนของพระเจ้า ซึ่งคือเพียงทางเดียวเพื่อได้รอด มีความศรัทธาและวางใจของท่าน

ความวางใจจากส่วนลึกของจิตวิญญาณของท่าน ไม่ใช่เพียงปาก ต่อพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าผู้เป็นเจ้า และที่นั่นท่านจะพบที่เพื่อได้รอด

**Luke 13:31-35. Interaction with the Pharisees.** The Lord Jesus tells about His mission to teach, cast out demons, heal, and accomplish the Father's plan by His death on the cross and the resurrection from the dead.

**ลูกา 13:31-35** *ได้มีการติดต่อกับพวกฟาริสี* พระเยซูได้บอกเกี่ยวกับภารกิจในการสอนของพระองค์ ขับไล่ปีศาจชั่ว

และรักษาและแล้วให้สำเร็จแผนของพระบิดาโดยความตายของพระองค์บนกางเขนและการฟื้นคืนชีพ

<sup>1</sup> **Moreover, there were some at hand, at the same time, bringing a report to Him about the Galileans, whose blood Pilate had mingled with their sacrifices.**

นอกจากนี้ มีบางคนที่อยู่ในที่นั้น เวลาเดียวกัน ได้นำรายงานมายัง **พระองค์** เกี่ยวกับชาวกาลิเลียม

ผู้ซึ่งปิลาดได้เอาเลือดไปผสมกับของบูชาของเขา

**Comments 13:1.** When reading this verse, try to think of why these persons came to tell the Lord; do they themselves feel it is not right, or do they believe it is the right action done by the Galileans? The same goes for all believers; when you disobey the Lord, many are against you and will bring the report about you to

make you lose protection from the Lord. Therefore, this verse should remind you that if you do not want a bad report about yourself, then obey and follow what the Holy Word teaches.

ความเห็น 13:1 เมื่ออ่านข้อนี้ พยายามคิดถึงเหตุผลของคนผู้หนึ่งที่มาบอกพระเจ้า

พวกเขาพวกเขาเองรู้สึกว่าจะไม่ถูกต้องหรือพวกเขาพวกเขาเองเชื่อว่ามันเป็นการกระทำที่ถูกต้องของพวกเขาเกลียน

เช่นเดียวกันสำหรับเหล่าผู้ที่มีความเชื่อทั้งหมด เมื่อท่านไม่เชื่อฟังพระเจ้า

ที่นั่นจะมีหลายคนต่อต้านท่านและจะนำรายงานเกี่ยวกับท่านทำให้ท่านเสียความคุ้มครองจากพระเจ้า ดังนั้น

ข้อนี้จะเป็นที่เตือนสติสำหรับตัวของท่านเองถ้าท่านไม่ต้องการรายงานที่ไม่ดีเกี่ยวกับท่าน ดังนั้นจงเชื่อฟังและติดตามสิ่งที่พระคำอันศักดิ์สิทธิ์ได้สอน

As these persons come to tell the Lord, the same when you do not follow the teaching, many that are against you will have the opportunity to report about you; their purpose is only to make you be separated from the Lord by using your own actions to condemn you. Don't let that happen; obey and follow the teaching of the beloved Son of God, and no bad report can be made regarding you. Yes, this is not in this realm of the physical, but the evil spirits will try to make a report to the Lord against one of His children who did not follow the teaching (Revelation 12:10).

ดังที่พวกนี้ได้มาบอกต่อพระเจ้า เช่นเดียวกันเมื่อท่านไม่ติดตามพระคำสอน หลายคนต่อต้านท่านจะมีโอกาสให้รายงานเกี่ยวกับท่าน

จุดประสงค์ของพวกเขามีเพียงต้องการทำให้ท่านแยกไปจากพระเจ้าโดยใช้การกระทำของท่านประจานท่าน อย่าปล่อยให้สิ่งนั้นเกิดขึ้น

เชื่อฟังและติดตามพระคำสอนของพระบุตรสุดที่รักของพระผู้เป็นเจ้า และไม่มีรายงานที่ไม่ดีใดๆเกี่ยวกับท่าน ไซแล้ว สิ่งนี้ไม่ใช่ในเขตแดนของร่าง

แต่ปีศาจชั่วจะพยายามทำรายงานต่อพระเจ้าต่อต้านเด็กคนหนึ่งของพวกเขาซึ่งไม่ได้ติดตามพระคำสอน

<sup>2</sup> And answering **He** said to them, Think you that these Galileans were sinners above all the Galileans because they have suffered these?

<sup>2</sup> และ **พระองค์** บอกแก่พวกเขาว่า พวกท่านคิดว่าชาวกาลิลีเหล่านี้มีบาปมากกว่าชาวกาลิลีอื่นๆหรือ

เพราะพวกเขาได้รับการทรมานในสิ่งเหล่านี้?

<sup>3</sup> I tell you, No, but if you repent not, you will all in like manner perish.

<sup>3</sup> **เรา** บอกแก่ท่านว่า ไม่ แต่ถ้าพวกท่านไม่กลับตัว ท่านเองจะถูกทำลายไปเหมือนกัน

**Comments 13:2-3.** As these verses tell us, the persons received punishment but do not tell us what sins they have committed to being punished in this way. The reader should think as well that whatever these persons have committed against the law or God, men have punished these persons. Think about this way of punishment; you believe it is suffering, but if you sin against God, the punishment is greater than what is shown here.

ความเห็น 13:2-3 ตามที่พระข้อเขียนได้บอก คนที่ได้รับการลงโทษแต่ไม่ได้บอกว่าบาปอะไรที่พวกเขาได้ทำจึงถูกลงโทษแบบนี้

ผู้อ่านควรคิดถึงเช่นนั้น อะไรก็ตามที่พวกนี้ได้ทำต่อต้านกฎหมายหรือต่อต้านพระผู้เป็นเจ้า คนพวกนี้ได้ถูกลงโทษโดยคนเหล่านี้

คิดถึงวิธีของการลงโทษ ท่านคิดว่ามันเป็นการทรมาน แต่ถ้าท่านทำบาปต่อต้านพระผู้เป็นเจ้า การลงโทษจะมากกว่าที่ได้บอกในที่นี้

<sup>4</sup> Or those eighteen, on whom the tower in Siloam fell, and killed them, think you that they were transgressors above all the others dwelling in Jerusalem?

<sup>4</sup> หรือพวกสิบแปดคน ซึ่งหอแห่งไซโลอัมล้มทับ และฆ่าพวกเขา ท่านคิดว่าพวกเขาเป็นคนที่บาปมากกว่าพวกคนอื่นๆที่อยู่ในเยรูซาเล็มหรือ?

<sup>5</sup> I tell you, No; but, if you repent not, you will all in like manner perish.

<sup>5</sup> **เรา** บอกแก่ท่านว่า ไม่ แต่ถ้าพวกท่านไม่กลับตัว ท่านเช่นเดียวกันจะพินาศไป

**Comments 13:4-5.** In these verses, we will concentrate on “if you repent not, you will all in like manner perish.” Most importantly, here, repent or perish, there is no other option to choose from; there is only one way: repent and receive forgiveness, or otherwise you will perish. Here, it shows your free choice to choose.

ความเห็น 13:4-5 ในข้อนี้ เราจะให้ความสนใจต่อ “ถ้าพวกท่านไม่กลับตัว ท่านเช่นเดียวกันจะพินาศไป” ที่สำคัญในที่นี้ กลับตัวหรือพินาศ

ไม่มีข้อเลือกอื่นใด เพียงทางเดียวเท่านั้น กลับตัวและรับการอภัยโทษหรืออย่างอื่นท่านจะพินาศไป ในที่นี้คือความเป็นอิสระของท่านที่จะเลือก

**Q:** How do we look at accidents like these?

คำถาม เราจะมองอุบัติเหตุแบบนี้ว่าเป็นอย่างไร?

**A:** The Lord has given an example here. People who read these verses come up with many ideas against it, but the Lord did not tell of the sin or wrongdoing of the persons who have suffered here. But the Lord gives us an example of the result; if the persons should have repented, those persons may not even be there to receive this death; all readers should also think this.

**คำตอบ** พระเจ้าได้ให้ตัวอย่างในที่นี้ ประชาชนที่อ่านข้อเหล่านี้ได้มีความคิดหลายอย่างต่อต้านมัน

แต่พระเจ้าไม่ได้บอกถึงบาปหรือการทำผิดของประชาชนที่ได้รับความทรมานในที่นี้ แต่พระเจ้าได้ให้ตัวอย่างของผลที่ตามมา ถ้าคนได้กลับตัว คนเหล่านั้นอาจจะไม่ได้อยู่ในที่นั้นเพื่อรับความตายนี้ ผู้อ่านทุกคนควรคิดถึงสิ่งเหล่านี้ด้วยเช่นเดียวกัน

The people who died here must have something in common to die in a group; one thing people commonly do together is the blasphemy against God or the plot against the ruler. Regardless of the action, these people received their punishment; they perished without a chance to defend themselves.

เหล่าคนที่ตายในที่นี้ต้องได้ทำบางอย่างตามปกติที่ได้ตายกันเป็นกลุ่มๆ

อย่างหนึ่งของคนตามปกติทำด้วยกันคือลบล้างหรือต่อต้านพระเจ้าเป็นผู้เป็นเจ้าหรือวางแผนต่อต้านผู้ปกครอง ไม่สำคัญถึงการกระทำ

คนเหล่านี้ได้รับการลงโทษของพวกเขา พิณาศโดยไม่มีโอกาสต่อสู้เพื่อตนเอง

**Comments 13:1-5.** In this passage of Scripture, the Lord has given examples, and if they repent, they will not suffer the death that the Lord has mentioned here for them. Therefore, we can notice from all these verses that the Lord emphasizes repentance; if not, you will perish.

**ความเห็น** 13:1-5 ข้อเขียนส่วนนี้ของพระคำเขียน พระเจ้าได้ให้เป็นตัวอย่าง และถ้าพวกเขากลับตัว

พวกเขาจะไม่ได้รับความทรมานของความตายตามที่พระเจ้าได้พูดถึงในที่นี้สำหรับพวกเขา ดังนั้น เราสามารถสังเกตได้จากพระข้อเขียนเหล่านี้ พระเจ้าได้เน้นถึงการกลับตัว ถ้าไม่ ท่านจะพิณาศ

<sup>6</sup> And **He** spoke this parable: **Someone** had a fig tree planted in his vineyard, and he came **searching** for fruit and found none.

<sup>6</sup> และ **พระองค์** บอกคำอุปมานี้ คนคนหนึ่งมีต้นมะเดื่อต้นหนึ่งปลูกอยู่ในสวนของเขา และเมื่อเขามามองหาผลจากต้นและไม่ได้พบ

**Comments 13:6.** We will give the meaning of the terms used in this parable.

“Someone” refers to the Lord.

“A fig tree” refers to the nation of His people.

“His vineyard.” When someone refers to the Lord, His vineyard refers to the whole earth, not one portion but the entire earth.

**ความเห็น** 13:6 เราจะให้ความหมายของข้อความที่ได้ใช้ในคำอุปมานี้

“คนคนหนึ่ง” หมายถึงพระเจ้า

“ต้นมะเดื่อ” หมายถึงชนชาติแห่งประชาชนของพระองค์

“ในสวนของเขา” เมื่อคนคนหนึ่งหมายถึงพระเจ้า สวนของพระองค์หมายถึงโลกทั้งโลก ไม่ใช่เพียงส่วนหนึ่งแต่โลกทั้งโลก

“Fruit and found none.” Now it comes about the fruit of the tree that the Lord has put in the hearts of His people, which is faith in His Holiness and love for Him.

As the verse has told, the Lord has come to His people and searched the hearts of people, but He found none that are seeking Him; that is what the verse has said.

“ผลจากต้นและไม่ได้พบ” เวลานี้มันมาเกี่ยวกับผลของต้นไม้ที่พระเจ้าได้ใส่ไว้ในใจของประชาชนของพระองค์

ซึ่งคือความศรัทธาในความวิเศษสูงส่งของพระองค์และความรักสำหรับพระองค์

ตามที่ข้อเขียนได้บอก พระเจ้ามายังประชาชนของพระองค์และเสาะหาจิตใจของประชาชน แต่พระองค์ไม่พบคนที่เสาะหาพระองค์ นั่นคือตามที่ข้อเขียนได้บอก

<sup>7</sup> Then he said to the vinedresser, Behold, these three years I come seeking fruit in the fig tree, and find none: cut it down; why does it even use up the ground?

<sup>7</sup> แล้วเขาพูดต่อคนดูแลสวน ดูเถิด สามปีนี่เรามาหาผลไม้จากต้นมะเดื่อนี้ และไม่เคยพบ ตัดมันลงเสีย ทำไมจะปล่อยให้ไร้ที่รกดิน?

**Comments 13:7.** “Vinedresser” refers to the persons the Lord has appointed to teach and guide His children back to Him.

ความเห็น 13:7 “คนดูแลสวน” หมายถึงผู้ที่พระเจ้าได้ส่งให้ไปเพื่อสอนและนำทางแก่เด็กของพระองค์ให้กลับมายังพระองค์

“Behold, these three years I come ...” Three years does not mean the amount we humans are counting, but it is the length of time since the Lord has sent His servants from the beginning to tell His people about Him.

“ดูเถิด สามปีนี้เรามา...” สามปีไม่ได้หมายความว่าถึงจำนวนตามที่มนุษย์ใช้นับ

แต่มันคือระยะเวลาตั้งแต่พระเจ้าได้ส่งผู้รับใช้ของพระองค์จากเริ่มต้นเพื่อบอกประชาชนของพระองค์เกี่ยวกับพระองค์

“Cut it down ...” The Lord has created them, but they did not thank Him in their hearts; they have made His work meaningless for all His angels to see. They have used His love by going astray without appreciating Him, as they have used uselessly all the things He created. Therefore, when the Lord’s anger starts to pour down on other nations, all humans He has created will realize it is too late to repent. Except for the chosen ones He has chosen because they have faithful hearts in them. Without anyone going to tell them, they listened to the voice in their hearts and searched for Him, and they found Him.

“ตัดมันลงเสีย...” พระเจ้าได้สร้างพวกเขา แต่พวกเขาไม่ได้ขอบพระคุณพระองค์ในใจของพวกเขา

พวกเขาได้ทำให้งานของพระองค์ไม่มีความหมายสำหรับพวกของเหล่าทูตสวรรค์ของพระองค์ได้เห็น

พวกเขาได้ใช้ความรักของพระองค์โดยการออกไปนอกทางโดยไม่ขอบพระคุณพระองค์

ดังที่พวกเขาได้เชื่ออย่างไร้ความหมายต่อสิ่งทั้งหมดที่พระองค์ได้สร้าง ดังนั้น เมื่อความโกรธของพระเจ้าได้เริ่มเทลงมาสำหรับชาติอื่น

มนุษย์ทั้งหมดที่พระองค์ได้สร้างจะตระหนักได้ว่ามันสายเกินไปที่จะกลับตัว

ยกเว้นพวกที่ได้รับเลือกที่พระองค์ได้เลือกไว้เพราะพวกนี้มีใจแห่งความศรัทธาในพวกเขา โดยไม่มีใครไปบอกแก่พวกเขา

พวกเขาได้ฟังต่อเสียงในใจของพวกเขาและเสาะหาพระองค์ และพวกเขาได้พบพระองค์

<sup>8</sup> But he answering says to him, Sir, let it alone this year also until I will dig it through, and put manure;

<sup>8</sup> แต่เขาตอบพูดแก่ท่านว่า นายท่าน ปล่อยให้มันไว้ปีนี้ด้วยกันจนกระทั่งข้าพเจ้าจะพรวนดิน และให้ปุ๋ย

**Comments 13:8.** His servants had a duty in the beginning to tell them about the Lord, to stir up their hearts in thinking. But when these did not give results, the servants wanted to go and do more than just telling about the Lord and showing them that the Lord is a mighty God who loves them and wants to save them; only repent and come back to the Lord. So, when to put manure, that is when these servants want to do more for them; it is more than telling but doing some mighty works for them to see and think.

ความเห็น 13:8 ผู้รับใช้ของพระองค์มีหน้าที่ ในเริ่มแรก ในการบอกพวกเขาเกี่ยวกับพระเจ้า ใจของพวกเขาให้คิด แต่เมื่อสิ่งนี้ไม่มีผลประโยชน์

เหล่าผู้รับใช้ต้องการไปและทำมากกว่าเพียงบอกเกี่ยวกับพระเจ้าและแสดงแก่พวกเขาว่าพระผู้เป็นเจ้าสูงสุดซึ่งรักพวกเขาและต้องการที่จะช่วยพวกเขาให้ได้ออก เพียงกลับตัวและกลับมาหาพระเจ้า ดังนั้น เมื่อให้ปุ๋ย นั่นคือเมื่อเหล่าผู้รับใช้ต้องการทำเพื่อพวกเขา

มันมากกว่าบอกแต่ทำงานยิ่งใหญ่บางอย่างเพื่อให้พวกเขาได้เห็นและคิด

“Dig it through.” When saying “dig it through,” it is just telling them that the Lord is a mighty God on earth.

“พรวนดิน” เมื่อบอกว่า “พรวนดิน” มันคือเพียงบอกพวกเขาเกี่ยวกับพระผู้เป็นเจ้าสูงสุดบนโลก

“Put manure.” When saying “put manure,” that is when they want to do some miraculous work in the name of the Lord to show.

“ให้ปุ๋ย” เมื่อบอกว่า “ให้ปุ๋ย” นั่นคือเมื่อพวกเขาต้องการทำงานมหัศจรรย์บางอย่างในพระนามของพระเจ้าเพื่อแสดงออก

<sup>9</sup> and if it may bear fruit properly, so be it; however, if not, you shall cut it down.

<sup>9</sup> และถ้ามันให้ผลไม่ตามสมควร มันก็ดี อย่างไรก็ตาม ถ้าไม่ให้ ท่านจึงโค่นมันลง

**Comments 13:9.** The servants try to save His children by prolonging the time for them to repent, but if they still do not repent, all His servants will stop working, and the Lord could pour down His wrath upon the earth in a violent way without love and mercy. By those miraculous actions the servants have done, the whole earth becomes a witness, and still, they do not think of God; when the wrath comes, it will be upon the entire earth, not just His people alone. The Lord will send His angels at the request of His servants to

perform miraculous things on earth, and thus, the whole earth will hear and witness these mighty works. And when the wrath comes, it will be for the entire earth.

ความเห็น 13:9 เหล่าผู้รับใช้พยายามช่วยเด็กของพระเจ้าให้รอดโดยยัดเวลาให้พวกเขากลับตัว แต่ถ้าพวกเขายังคงไม่กลับตัว เหล่าผู้รับใช้ของพระองค์จะหยุดทำงาน และพระเจ้าสามารถทนความโกรธของพระองค์ลงบนโลกอย่างดุร้ายปราศจากความรักและเมตตา โดยการโดยการกระทำที่น่าอัศจรรย์เหล่านั้นที่เหล่าผู้รับใช้ได้ทำ ทั้งโลกได้กลายเป็นพยาน และยังคง พวกเขาไม่คิดถึงพระเจ้า เมื่อความโกรธได้มา มันจะลงมาบนทั้งโลก ไม่ใช่เพียงประชาชนของพระองค์ตามลำพัง พระเจ้าจะส่งทูตสวรรค์ของพระองค์ตามคำร้องขอของผู้รับใช้ของพระองค์เพื่อทำสิ่งมหัศจรรย์บนโลก และแล้วทั้งโลกจะได้ยินและเป็นพยานถึงงานมหัศจรรย์เหล่านี้ และเมื่อความโกรธลงมา มันจะเป็นสำหรับทั้งโลก

<sup>10</sup> And **He** was teaching in one of the synagogues on the Sabbath.

<sup>10</sup> และ **พระองค์** สอนในธรรมศาลาหนึ่งในวันสะบาโต

**Comments 13:10.** In that time, a teacher in the synagogues will be the one that teaches on the day of the Lord. Different people are teaching each week, which the commoners recognize as servants of the Lord, but on this Sabbath day, people have recognized the beloved Son of God as the teacher. People have lifted Jesus to be the teacher, so He is doing the teacher’s duty by teaching them in the synagogues. If it is on a Sabbath and the Lord Jesus is there, He will teach the people.

ความเห็น 13:10 ในเวลานั้น ครูในธรรมศาลาจะเป็นคนหนึ่งที่สอนในวันของพระเจ้า ประชาชนแตกต่างกันไปได้รับการสอนในแต่ละสัปดาห์ ซึ่งคนธรรมดาจะรู้จักว่าเป็นคนรับใช้ของพระเจ้า แต่ในวันสัปดาห์นี้ ประชาชนได้จดจำได้ว่าพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าคืออาจารย์ ประชาชนได้ยกพระเยซูขึ้นเป็นอาจารย์ ดังนั้นพระองค์ได้ทำหน้าที่อาจารย์โดยสอนพวกเขาในธรรมศาลา ถ้ามันเป็นวันสะบาโตและพระเยซูเจ้าอยู่ในที่นั้น พระองค์จะสอนประชาชน

<sup>11</sup> And behold, a woman that had a spirit of infirmity eighteen years, and she was **bowed together** and **able not to unbend completely**.

<sup>11</sup> และดูเถิด ผู้หญิงที่มีปีศาจพิการสิงสืบแปดปี และเธอก็มออยู่ตลอดเวลาและไม่สามารถยัดตัวของเธอลุกขึ้นตรง

**Comments 13:11.** “A spirit of infirmity.” In this verse, this “spirit of infirmity” is an evil spirit (see verse 16), a dirty spirit from the dark pit, which the Bible does not discuss further; that is why here it just gives a short description as the spirit of infirmity. The length of the suffering has been told; these evil spirits were violent spirits that were waiting to torture humans, and this is an example here.

ความเห็น 13:11 “วิญญาณของปีศาจพิการ” ในข้อเขียนนี้มันเอง นี่คือนปีศาจชั่วร้าย (มองข้อ 16) ปีศาจสกปรกจากหลุมแห่งความมืดซึ่งพระคัมภีร์ไม่พูดถึงต่อไปอีก นั่นคือทำไมในที่นี้มันจึงได้ให้เพียงคำอธิบายสั้นๆ วิญญาณของปีศาจพิการ ระยะเวลาของความทุกข์ทรมานได้มีบอกไว้ เหล่าปีศาจชั่วร้ายนี้มีปีศาจที่มีความดุร้ายซึ่งรอคอยเพื่อทรมานมนุษย์ และในที่นี้คือตัวอย่าง

<sup>12</sup> Then seeing her, **Jesus** called and said to her, Woman, **you are loosed from your** infirmity.

<sup>12</sup> แล้วเมื่อเห็นเธอ **พระเยซู** เรียกและพูดกับเธอว่า หญิงเอ๋ย เจ้าจงหายจากความพิการของเจ้า

<sup>13</sup> And **He** put the hands upon her, and immediately she was made **upright**, and glorified **God**.

<sup>13</sup> และ **พระองค์** วางมือลงบนเธอ และในทันใดเธอยึดตัวขึ้นตรง และบูชา **พระผู้เป็นเจ้า**

**Comments 13:12-13.** These verses clearly show the authority of the beloved Son of God with the most violent evil spirit. By His Word alone, this woman is set free of that suffering; we all should meditate about this healing.

“He called her.” By calling her, it shows that the Lord sees her heart and that her heart is glorifying God.

ความเห็น 13:12-13 ข้อนี้ได้บอกไว้อย่างชัดเจนถึงสิทธิอำนาจของพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้ากับปีศาจที่มีความดุร้าย โดยพระคำตามลำพังของพระองค์ ผู้หญิงคนนี้ได้รับการปลดปล่อยจากการทรมานนั้น เราทุกคนควรมีขอบรมเกี่ยวกับการรักษานี้ “พระองค์เรียกเธอ” โดยเรียกเธอ มันได้แสดงว่าพระเจ้าเห็นถึงใจของเธอ นั่นว่าใจของเธอบูชาพระผู้เป็นเจ้า

<sup>14</sup> And the synagogue ruler, being **indignant** because **Jesus** healed on the Sabbath, answered and said to the multitude, There are six days in which **it behooves** to work; in **these then coming** to be healed, and not on the day of the Sabbath.



ความเห็น 13:17 พระเจ้าแห่งชีวิตได้ตอบแก่ทุกคน ไม่เพียงแต่เพื่อศัตรูของพระองค์ แต่เด็กของพระผู้เป็นเจ้าทั้งหมดก็ได้ยินด้วยเช่นกันว่าพระเจ้านั้นยังคงอยู่กับพวกเขา ดังนั้น สิ่งมหัศจรรย์นี้ของพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้านี้ด้วยกันได้ให้เป็นคำเชิญแก่เด็กของพระผู้เป็นเจ้าให้กลับมายังพระเจ้าของพวกเขา พวกเขาทั้งหมดได้รับอภัยโทษ เพียงกลับมายังพระองค์ อย่าได้ผูกมัดต่อไปโดยด้านของความมืด

<sup>18</sup> He said, therefore, To what is the kingdom of God resembling? And to what shall I compare it?

<sup>18</sup> พระองค์ พูดยังว่า ดังนั้น อาณาจักรของ พระผู้เป็นเจ้า เหมือนอะไร? และ เราย จะเปรียบเทียบกับมันเหมือนกับอะไร?

Comments 13:18. For verses 18 to 19, see Comments Matthew 13:31-32 and Comments Mark 4:30-32.

ความเห็น 13:18 สำหรับข้อ 18 ถึง 19 มองมัทธิวความเห็น 13:31-32 และมาระโกความเห็น 4:30-32

<sup>19</sup> It is resembling to a kernel of mustard, which a man took, and sowed into his garden; and it grew, and became a tree; and the fowls of the sky rested in its branches.

<sup>19</sup> มันเหมือนกับเมล็ดพันธุ์ผักกาด ซึ่งคนเอาไป และปลูกในสวนของเขา และมันโตขึ้น และมันกลายเป็นต้นไม้ และนกจากท้องฟ้ามาเกาะตามกิ่งของมัน

Comments 13:19. See Comments Matthew 13:31-32 and Comments Mark 4:30-32.

ความเห็น 13:19 มองมัทธิวความเห็น 13:31-32 และมาระโกความเห็น 4:30-32

<sup>20</sup> And again He said, To what shall I compare the kingdom of God?

<sup>20</sup> และอีกครั้ง พระองค์ พูดยังว่า เราย จะเปรียบอาณาจักรของ พระผู้เป็นเจ้า เหมือนกับอะไร?

<sup>21</sup> It is resembling to leaven, which a woman took and concealed in three measures of flour until it was all fermented.

<sup>21</sup> มันเหมือนกับเชื้อ ที่ผู้หญิงเอาไปและหมักในแป้งสามถังจนกระทั่งทั้งหมดขึ้นฟู

Comments 13:20-21. See Comments Matthew 13:33.

ความเห็น 13:20-21 มองมัทธิวความเห็น 13:33

<sup>22</sup> And He was going through towns and villages, teaching, and making progress towards Jerusalem.

<sup>22</sup> และ พระองค์ ไปตามเมืองและหมู่บ้าน สอน และกำลังเดินไปในทางที่จะไปยังเยรูซาเล็ม

<sup>23</sup> Then a certain one said to Him, Lord, are they few that are saved? And He said to them,

<sup>23</sup> แล้วมีคนหนึ่งพูดต่อ พระองค์ พระเจ้า จะมีคนจำนวนเล็กน้อยที่จะได้รอดหรือ? และ พระองค์ พุดกับพวกเขา

<sup>24</sup> Struggle to enter in through the strait entrance; for many, I say to you, will search to enter in and will not be able.

<sup>24</sup> ติรนเพื่อเข้าทางช่องแคบ สำหรับหลายคน เราย บอกแก่เจ้า จะเสาะหาเพื่อจะได้เข้าไปและไม่สามารรถเข้าไปได้

Comments 13:23-24. "Struggle to enter in through the strait entrance." In this place, the Lord tells all, you have the entrance to be saved: enter in; even the entrance is narrow, but if you try, you will enter in. But the strait in this place does not mean about the size of the entrance; this strait is about the teaching of the Lord. There is only one way to be saved: have faith and put your trust, the trust from the deep of your soul, not from the mouth, in the beloved Son of God, and there you will find the place to be saved.

ความเห็น 13:23-24 "ติรนเพื่อเข้าทางช่องแคบ" ในที่นี้ พระเจ้าได้บอกแก่ทุกคน ท่านมีประตูแห่งความรอด จงเข้าไป ถึงแม้ว่าประตูจะคับแคบ แต่ถ้าท่านพยายาม ท่านจะเข้าไปได้ แต่คับแคบในที่นี้ไม่ได้หมายถึงขนาดของประตู ในที่นี้เกี่ยวกับพระคำสอนของพระเจ้า ในที่นี้ไม่มีเพียงทางเดียวเพื่อจะได้รอด มีความเชื่อและวางความวางใจของท่าน ความวางใจจากส่วนลึกของจิตวิญญาณ ไม่ใช่จากปาก ต่อพระบุตรสุดที่รักของพระเจ้า และในที่นี้ท่านจะพบที่เพื่อได้รอด

"For many, I say to you ... able." But now the Lord is talking about those searching for the entrance that opens and is easy to go through, which is a different entrance than the strait entrance; pay attention to the word strait in the first part. People who seek the easy way to enter into heaven, easy, but they cannot get

through; you must always go through the strait way, which is the right way to enter into heaven, but not many will find it.

See also Comments Matthew 7:14.

“สำหรับหลายคน เรบอกแก่เจ้า ...สามารถ” แต่เวลานี้พระเจ้าพูดถึงเกี่ยวกับพวกนั้นที่เสาะหาประตูที่เปิดอยู่และง่ายที่จะผ่านเข้าไป ซึ่งเป็นประตูทางเข้าที่แตกต่างไปจากประตูคับแคบ ให้ความสนใจต่อคำว่าทางช่องแคบในส่วนแรก

ประชาชนที่เสาะหาสำหรับทางที่ง่ายเพื่อเข้าสู่สวรรค์ ง่าย แต่พวกเขาไม่สามารถผ่านเข้าไป ท่านตลอดเวลาต้องผ่านทางที่คับแคบ ซึ่งเป็นทางที่ถูกต้องเพื่อเข้าสู่สวรรค์ แต่มีคนน้อยที่จะพบมัน

ดูด้วยกันมองมัทธิว 7:14

<sup>25</sup> From after the master of the house may have risen up, and may have shut the entrance, and you begin to stand outside, and to beat at the entrance, saying, Lord, open to us; and he answering will say to you, I know not where you come from;

<sup>25</sup>หลังจากที่นายบ้านลุกขึ้น และเขาจะปิดประตู และเจ้าผู้ที่ยืนอยู่ข้างนอก และเคาะประตู พูดว่า นายท่าน เปิดประตูให้แก่พวกเราด้วย และเขาจะตอบและบอกแก่เจ้าว่า เราไม่รู้จักรู้ว่าเจ้าเป็นใครมาจากที่ใด

**Comments 13:25.** “From after the master ... the entrance.” “From after the master has risen” is when the Lord returns to earth, and the marriage feast of the Lord takes place. After the resurrection of our Lord Jesus, heaven’s entrance has been opened, waiting for all the faithful to enter. After the marriage feast of the Lord, the entrance will be shut, and it will be too late to enter; the Lord has already given enough time for all humans, and the entrance will be shut forever. (See also Comments Matthew 25:10 and “Complementary Comments about the Marriage Feast, Rapture, and Tribulation” in Matthew Comments 25:6)

ความเห็น 13:25 “หลังจากที่นายบ้านลุกขึ้น ... ประตู” “หลังจากที่นายบ้านลุกขึ้น” คือเมื่อพระเจ้าได้กลับมานบนโลก และงานเลี้ยงแต่งงานของพระเจ้าได้มีขึ้น หลังจากการฟื้นคืนชีพของพระเยซูเจ้าของเรา ประตูแห่งสวรรค์ได้เปิดออก รอคอยสำหรับเหล่าผู้ที่มีความศรัทธาเพื่อเข้าไป หลังจากงานเลี้ยงแต่งงานของพระเจ้าได้มีขึ้น ประตูจะปิด และมันจะเป็นการสายที่จะเข้าไป พระเจ้าได้ให้เวลามากเพียงพอสำหรับมนุษย์ทุกคน ประตูจะปิดตลอดไป (ดูด้วยกันมองมัทธิวความเห็น 25:10 และ

“ความเห็นเพิ่มเติมเกี่ยวกับงานเลี้ยงแต่งงาน ความปิดและความยากลำบาก” ในมัทธิวความเห็น 25:6ข)

“And you begin to stand outside, ... , open to us.” When the entrance has been shut down, all humans will be left outside; they will come begging to enter, but the beloved Son of God has given enough time to all humans already to repent and come to Him. Still, even now, they come to the entrance and beat, but the entrance has already shut permanently; it will not open for anyone.

“And he answering will say to you, I know not where you come from.” The answer is clear: the beloved Son of God does not know you at that time because you did not answer His calling. The Lord Jesus has begged every heart to come to Him for so long, but those have ignored Him, and when the entrance is shut, the Lord will not recognize anyone.

“และเจ้าผู้ที่ยืนอยู่ข้างนอก...เปิดประตูให้แก่พวกเราด้วย” เมื่อประตูได้ปิด มนุษย์ทุกคนจะถูกทิ้งไว้ข้างนอก พวกเขาจะมาอ้อนวอนเพื่อขอเข้า

แต่พระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าได้ให้เวลาอย่างเพียงพอสำหรับมนุษย์ทุกคนให้กลับตัวและมายังพระองค์ ยังคง

ในเวลานั้นพวกเขาได้มาที่ประตูและเคาะ แต่ประตูได้ปิดไปแล้วอย่างถาวร มันจะไม่เปิดสำหรับใครอีก

“และเขาจะตอบและบอกแก่เจ้าว่า เราไม่รู้จักรู้ว่าเจ้ามาจากที่ใด” คำตอบอย่างชัดเจน

พระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าไม่รู้จักรู้ท่านในเวลานั้นเพราะท่านไม่ได้ตอบเมื่อพระองค์ได้เรียก

พระเยซูเจ้าได้ขอใจทุกคนให้มาหาพระองค์เป็นเวลานานแล้ว แต่พวกนั้นไม่สนใจพระองค์ และเมื่อประตูได้ปิดลง พระเจ้าจะไม่ยอมรับผู้ใด

<sup>26</sup> then you may begin to say, We ate and drank in your presence, and you taught in our streets;

<sup>26</sup>แล้วเจ้าจะตอบว่า เราได้กินและดื่มกับท่าน และท่านได้สอนในถนนของเรา

**Comments 13:26.** Before the entrance has shut, the beloved Son of God has sent His servants to proclaim, “the time has come, repent, come now and enter in,” but many have ignored it. The Lord has been in your



life, He spent time with you in your daily life, He called you, but you have ignored His calling; the entrance is shut, and no repentance is accepted anymore.

ความเห็น 13:26 ก่อนที่ประตูได้ปิด พระบุตรสุดที่รักของพระเจ้าได้ส่งผู้รับใช้ของพระองค์ไปประกาศ “เวลาได้มาถึงแล้ว กลับตัวมาในเวลานี้และเข้าไป” แต่มีหลายคนที่ไม่สนใจ พระเจ้าได้อยู่ในชีวิตของท่าน ใช้เวลากับท่านในทุกวันของชีวิต พระองค์ได้เรียกท่าน แต่ท่านไม่สนใจเสียงเรียกของพระองค์ ประตูได้ปิดลง ไม่รับการกลับใจอีกแล้ว

“We ate and drank in your presence ... streets.” Here, you should think as well; the Holy Word has been written down, not only for people in that time but also for people nowadays. When you read the Bible, you must expand the meaning for people at that time to what is for you today. You are doing work, and you know the Lord has created all things; you have heard that the Lord Jesus died for you, but you did not accept Him. All that you are doing now in your daily life is also in His presence. Think of the earth itself as is in Him; what you see all is in Him, He is in everything you see, so we all eat and drink in His presence (See Acts 17:24-28).

“ เราได้กินและดื่มกับท่าน...ถนน ” ในที่นี้ท่านควรคิดด้วยเช่นเดียวกัน พระคำอันศักดิ์สิทธิ์ได้เขียนลง

ไม่ใช่เพียงแต่ผู้คนในเวลานั้นเท่านั้นแต่สำหรับผู้คนในทุกวันนี้ด้วยเช่นกัน เมื่อท่านอ่านพระคัมภีร์

ท่านต้องใช้เวลามีความหมายอะไรสำหรับคนในเวลานั้นกับสำหรับคนในเวลานี้ด้วย ท่านทำงาน และท่านรู้ว่าพระเจ้าได้ทรงสร้างทุกอย่าง

ท่านได้อินเกี่ยวกับพระเยซูได้ตายเพื่อท่าน แต่ท่านไม่ยอมรับพระองค์

ทุกอย่างที่ท่านได้ทำในเวลานี้ในทุกวันของชีวิตของท่านนั้นอยู่ต่อหน้าพระองค์ด้วยเช่นกัน คิดถึงด้วยว่าโลกนี้เองมันอยู่ในพระองค์

อะไรที่ท่านเห็นทุกอย่างอยู่ในพระองค์ พระองค์อยู่ในทุกอย่างที่ท่านได้เห็น ดังนั้นเราทุกคนได้กินและดื่มในเบื้องหน้าของพระองค์ (

มองกิจการของอัครสาวก 17:24-28)

<sup>27</sup> and he will say, I tell you, I know not where you come from; depart from me all workers of unrighteousness.

<sup>27</sup> และเขาจะว่า เขาบอกแก่เจ้า เราไม่รู้จักเจ้าเป็นใครมาจากที่ใด แยกออกไปจากเราเจ้าพวกที่ทำความชั่วช้า

**Comments 13:27.** This verse is clear in itself: when the entrance is shut, He will not recognize you. You did not work to come in, but you worked to go far from the Lord and tried to take someone else with you; you have worked for the dark, not for the light; it is over, and the recognition has ended.

ความเห็น 13:27 ข้อเขียนนี้มีความชัดเจนในตัวเอง เมื่อประตูปิด พระองค์จะไม่ยอมรับท่าน ท่านไม่ได้ทำงานเพื่อเข้าไป

แต่ท่านทำงานเพื่อไปไกลจากพระเจ้าและพยายามพาคนอื่นไปกับท่านด้วย ท่านได้ทำงานเพื่อความมืด ไม่ใช่เพื่อแสงสว่าง มันจบลงแล้ว

การยอมรับได้จบลง

<sup>28</sup> There will be the weeping and the grinding of teeth when you see Abraham, and Isaac, and Jacob, and all the prophets, in the kingdom of God, but yourselves cast out.

<sup>28</sup> ที่นั่นจะเป็นที่ร้องไห้และขบฟันเมื่อเจ้าจะเห็นอับราฮัม และไอแซก และเจซอบ และเหล่าศาสดาพยากรณ์ในอาณาจักรของ พระผู้เป็นเจ้า

แต่ตัวเจ้าเองถูกขับออกไป

**Comments 13:28.** If you are not in the kingdom of God, then the outer is dark and tormenting; the human term can say that it is hell, but the hell will swallow you up, and then the light of heaven will be as a star in the sky for your eyes to see, but not close by.

ความเห็น 13:28 ถ้าท่านไม่เข้าไปในอาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้า แล้วภายนอกคือความมืดและความทรมาน มนุษย์สามารถเรียกได้ว่านั่นคือนรก แต่นรกจะกลืนท่านเข้าไปและแล้วแสงแห่งสวรรค์จะเป็นเหมือนดาวในท้องฟ้าสำหรับตาของท่านเพื่อให้เห็น แต่ไม่อยู่ใกล้

Humans use the human mind to think about the kingdom of God, but when that time comes, every soul knows each other, regardless of where on earth you are coming from; nevertheless, whether you are Jew or not, you all are His children and know each other (this refers among believers).

มนุษย์ใช้ความคิดของมนุษย์ในที่นี้เพื่อคิดเกี่ยวกับอาณาจักรของพระผู้เป็นเจ้า แต่เมื่อเวลานั้นได้มาถึง ทุกจิตวิญญาณรู้จักกัน

ไม่สำคัญว่าจากส่วนใดของโลกที่ท่านได้มาจาก ไม่สำคัญว่า ท่านเป็นคนยิวหรือไม่

ท่านทั้งหลายคือเด็กของพระองค์และรู้จักและกัน(ในที่นี้หมายถึงในระหว่างผู้มีความเชื่อ)

For those that are outside, in that time, it is not the eyes that see, but the knowledge that comes in front of you like an image to see. So, imagine in this way as well: the Lord has portrayed a clear picture that your spiritual eyes can see and recognize who those you see are, but you are not there with them because you are cast out.

สำหรับพวกภายนอกนั้น ในเวลานั้นไม่ใช่ตาที่มองเห็นแต่ความรู้ที่ได้ออกมาต่อหน้าของท่านเหมือนดังภาพเพื่อให้เห็น ดังนั้น คิดในทางนี้ด้วยเช่นเดียวกัน พระเจ้าได้แสดงภาพชัดเจนเพื่อตาของจิตวิญญาณสามารถเห็นและยอมรับว่าใครคือพวกนั้นที่ท่านได้เห็น แต่ท่านไม่ได้อยู่ในที่นั้นกับพวกเขาเพราะท่านได้ถูกโยนออกไป

<sup>29</sup> And they **will** come from east and west, and from north and south, and **will recline** in the kingdom of **God**.

<sup>29</sup> และพวกเขาที่จะมาจากทิศตะวันออก และจากทิศตะวันตก และจากทิศเหนือและทิศใต้ และจะนั่งอยู่ในอาณาจักรของ **พระเจ้าเป็นเจ้า**

<sup>30</sup> And behold, there are last who **will** be first, and there are first who **will** be last.

<sup>30</sup> และดูเถิด ในที่นั้นคนสุดท้ายจะเป็นคนต้น และคนต้นจะเป็นคนสุดท้าย

**Comments 13:29-30.** The verse tells that people come from all around the world, but those who come and think that they should be first to enter because they come from a long distance (here we mean mind distance) and their hearts have already prejudged and see that they are worthy because of the distance, will not be the first ones who enter even if they are first to be there. Still, those who come last, with difficulty, those who have come and passed through many troubles and did not give up because they have given their hearts to the Lord and are willing to go through the trouble to reach the Lord (here we mean people that have many difficulties in life and take time to come fully to the Lord), these will be the first that the Lord receives. The difference between these two groups is that one has the self-confidence that they are safe, while the other has humbleness.

**ความเห็น13:29-30** ในข้อนี้ได้บอก ประชาชนมาจากทั่วโลกทั้งหมด

แต่ใครก็ตามที่มาและคิดว่าพวกเขาควรจะเป็นคนแรกที่ได้เข้าเพราะว่าพวกเขามาจากทางไกล (ในที่นี้เราหมายถึงระยะทางของความคิด)

และใจของพวกเขาได้ตัดสินก่อนล่วงหน้าแล้วและเห็นว่าพวกเขานั้นมีคุณค่าเพราะระยะทาง

จะไม่เป็นคนแรกซึ่งเข้าถึงแม้ว่าถ้าพวกเขาเป็นพวกแรกที่มายังที่นั้น ยังคง พวกนั้นที่มาถึงสุดท้าย ด้วยความยากลำบาก

พวกซึ่งได้มาและผ่านปัญหาหลายประการและไม่ได้ยอมแพ้เพราะพวกเขาได้ให้ใจของพวกเขาแก่พระเจ้าและปรารถนาที่จะผ่านความยากลำบากเพื่อไปถึงยังพระเจ้า(ในที่นี้เราหมายถึงประชาชนที่มีความยากลำบากหลายอย่างในชีวิตและใช้เวลาอย่างเต็มที่เพื่อมายังพระเจ้า)

พวกนี้จะเป็นพวกแรกที่พระเจ้าได้รับ ความแตกต่างระหว่างคนทั้งสองกลุ่มนี้คือกลุ่มหนึ่งมีความมั่นใจในตนเองว่าพวกเขานั้นได้รับอด

ในขณะที่อีกกลุ่มมีความถ่อมตัว

Those who come from long distances, we mean they come from comfortable lives and riches and leave what they have, and coming makes them believe they have given up so much, and they deserve to be accepted first.

พวกนั้นที่มาจากทางไกล

เราหมายถึงพวกเขาที่ได้มาจากความสะดวกสบายของชีวิตและพวกเขาได้ละทิ้งสิ่งที่มีและมาทำให้พวกเขาเชื่อว่าพวกเขาได้ให้อย่างมากและพวกเขาสมควรที่จะได้รับก่อน

<sup>31</sup> In the **same** day came certain Pharisees, saying to **Him**, Go forth, and go from here; for Herod intends to kill **Thee**.

<sup>31</sup> ในเวลานั้นมีฟาริสีคนหนึ่งมา พูดต่อ **พระองค์** ว่า ออกไป และไปจากที่นี่ เพราะเฮโรดปรารถนาที่จะฆ่า **พระองค์ท่าน**

**Comments 13:31.** “In the same day came certain Pharisees.” By the verse, most readers would understand that these persons were concerned about the Lord’s safety, but in reality, they were concerned about themselves; they were part of the group that condemned the Lord in their meeting and now fear that people might disagree. Therefore, these Pharisees chose the way by coming in behind, by showing they mean well to the Lord and no trouble; but if they cannot be loyal to their leaders on this earth, think as well, can they be faithful to the leader in the world to come; this here shows the personality of these persons.

ความเห็น13:31 “ ในเวลานั้นมีฟาริสีคนหนึ่งมา” ตามข้อเขียน ผู้อ่านส่วนมากจะเข้าใจว่าคนนี้มีความเป็นห่วงเกี่ยวกับความปลอดภัยของพระเจ้า แต่ในความเป็นจริง พวกเขาเป็นห่วงเกี่ยวกับตัวของพวกเขาเอง พวกเขาเป็นส่วนหนึ่งของกลุ่มคนที่ปรักปรำพระเจ้าในการประชุมของพวกเขาและมีความกลัวว่าประชาชนอาจจะไม่เห็นด้วย ด้วยกัน คนฟาริสีคนนี้เป็นคนที่มาเบื้องหลัง โดยแสดงว่าตนเองมีความปรารถนาดีต่อพระเจ้าและไม่ต้องการปัญหา แต่ถ้าพวกเขาไม่สามารถมีความเชื่อมั่นในหัวหน้าของพวกเขาเองบนโลก คิดด้วยเช่นเดียวกัน แล้วพวกเขาสามารถที่จะมีความเชื่อมั่นต่อผู้นำในโลกที่จะมาถึง สิ่งนี้ได้แสดงถึงบุคคลิกของคนเหล่านี้

<sup>32</sup> And He said to them, Go and say to the fox, Behold, I cast out demons and perform cures today and tomorrow, and the third day I am perfected.

<sup>32</sup> และ พระองค์ พูดต่อพวกเขา ไปและบอกแก่เจ้าหมาป่ามัน ดูเถิด เรา ขับปีศาจออกและทำการรักษาวันนี้และพรุ่งนี้ และในวันที่สาม เรา จะมีความสมบูรณ์

**Comments 13:32.** “And He said unto them, Go and say to that fox.” Pay attention to what the Lord has called their leader, the fox; the Lord has pointed out who their leader is, an animal that is full of schemes and wickedness; that is how the Lord sees them.

ความเห็น13:32 “ และพระองค์พูดต่อพวกเขา ไป และบอกแก่เจ้าหมาป่ามัน” ให้ความสนใจว่าพระเจ้าเรียกผู้นำของพวกเขาว่าอะไร เจ้าหมาป่ามัน พระเจ้าได้ชื่อออกมาว่าผู้นำของพวกเขาคือใคร สัตว์ที่เต็มไปด้วยเล่ห์และความชั่ว นั่นคือที่พระเจ้ามองเห็นพวกเขา

“Behold, I cast ... the third day I am perfected.” In this place, the Lord has clearly told what will happen to Him; the Lord even gives the time of His suffering; the readers should pay attention: the Lord will not avoid trouble, He is willing to go through to fulfill the Father’s plan to save the humans that have faith in Him.

This verse shows two portions of time the Lord will go through. First, today and tomorrow, when He has cured many people and drove out many evil spirits, then, secondly, when they will condemn Him, and He will accomplish the Father’s plan on the third day by His death on the cross and resurrection. So, a day here in this verse does not mean a twenty-four-hour day; instead, it refers to these portions of time.

“ดูเถิด เราขับ... ในวันที่สามเราจะมีความสมบูรณ์” ในที่นี้ พระเจ้าได้บอกอย่างชัดเจนว่าอะไรจะเกิดขึ้นกับพระองค์

พระเจ้าได้ให้แม้กระทั่งเวลาของการทรมานของพระองค์ ผู้อ่านควรให้ความสนใจ พระเจ้าจะไม่หลีกเลี่ยงปัญหา

พระองค์จะตรงไปสำหรับจุดประสงค์เพื่อให้สำเร็จตามแผนของพระบิดาเพื่อช่วยมนุษย์ที่มีความ ศรัทธาในพระองค์ให้รอด

ข้อนี้ได้แสดงเวลาสองส่วนที่พระเจ้าจะผ่านเข้าไป ชั้นแรก วันนี้และพรุ่งนี้ พระองค์ได้รักษาคนหลายคน ขับปีศาจหลายคน

แล้วพวกเขาจะปรักปรำพระองค์

และพระองค์จะทำให้สำเร็จตามแผนของพระบิดาในวันที่สามโดยความตายของพระองค์บนกางเขนและการฟื้นคืนชีพ ดังนั้น

วันที่หนึ่งในข้อเขียนนี้ไม่ได้หมายถึงยี่สิบสี่ชั่วโมงในหนึ่งวัน แทนที่ มันหมายถึงส่วนหนึ่งของเวลา

<sup>33</sup> Nevertheless, it behooves Me today and tomorrow and the day following to proceed, for it is not possible that a prophet should perish out of Jerusalem.

<sup>33</sup> ถึงกระนั้นก็ตาม เรา มันเป็นไปตามทาง ของเรา ในวันที่และพรุ่งนี้และในวันอื่นให้หลัง

เพราะมันเป็นไปไม่ได้ว่าศาสดาพยากรณ์จะตายภายนอกเยรูซาเล็ม

**Comments 13.33.** In this verse, because the Lord Jesus in human form has considered Himself as the prophet of the Lord Most High, He will give His life in the holy city of His people.

ความเห็น13:33 ในข้อนี้ เพราะพระเยซูเจ้าในรูปของมนุษย์ได้ถือว่าพระองค์เองเป็นศาสดาพยากรณ์ของพระเจ้าผู้สูงสุด

พระองค์จะสละชีวิตของพระองค์ที่เมืองศักดิ์สิทธิ์ของผู้คนของพระองค์

<sup>34</sup> Jerusalem, Jerusalem, that kill the prophets, and stone those who are sent to her, how often would I have gathered your children, just as a hen her brood under the wings, and you were not willing!

<sup>34</sup> เยรูซาเล็ม เยรูซาเล็ม เจ้าผู้ซึ่งได้ฆ่าศาสดาพยากรณ์ และเอาหินขว้างพวกที่ได้ถูกส่งมายังเจ้า! จะอีกนานเท่าใดที่ เรา

จะต้องรวบรวมบุตรของเจ้าเข้าด้วยกัน เหมือนดั่งแม่ไก่ซึ่งกกลูกของเธอไว้ใต้ปีกของเธอ และเจ้าจะไม่ยอม!

**Comments 13:34.** For verses 34 and 35, see Comments Matthew 23:37-39.

ความเห็น 13:34 สำหรับข้อ 34 และ 35 มองมัทธิวความเห็น 23:37-39

<sup>35</sup> Behold, your house is left to you; and I say to you, No, you will not see Me, until you say, Blessed He that comes in the name of the Lord.

<sup>35</sup> ดูเถิด บ้านของเจ้าจะถูกทิ้งไว้ให้ว่างเปล่าแก่เจ้า และ เรา จะบอกแก่เจ้า ไม่ เจ้าจะไม่ได้เห็น เรา อีก จนกระทั่งเจ้าจะพูดว่า อวยพระพรแด่ พระองค์ท่าน ที่มาในพระนามของ พระผู้เป็นเจ้า

**Comments 13:35.** “Behold, your house is left to you.” All His people have built a prominent place and considered that it is God’s place to be there, and they go and gather there to worship the Lord, but they never asked the Lord to be there and accept the house. They built it by themselves and believed in themselves that the Lord would need them to be the ones to build the house for Him, but that was not the house for the Lord, but the house for themselves to show off that they are His people. And they put the place as the proof in people’s eyes that this is the right place to come and worship. But the place will be empty until they all come and accept Him as the King of their life who created them and gave them life, and that is why the verse has said, “your house is left to you.” They must seek His peace in their souls, but His people will not find that peace yet until they accept Him, the Lord Jesus, as their Lord.

ความเห็น 13:35 “ดูเถิด บ้านของเจ้าจะถูกทิ้งไว้ให้ว่างเปล่าแก่เจ้า”

เหล่าประชาชนของพระองค์ได้สร้างสถานที่อันใหญ่และคิดว่านั่นคือสถานที่ที่พระเจ้าจะอยู่ที่นั่น และพวกเขาได้ไปรวมตัวกันที่นั่นเพื่อบูชาพระเจ้า แต่พวกเขาไม่เคยขอพระเจ้าให้ไปยังที่นั่นและยอมรับบ้าน

พวกเขาได้สร้างมันโดยพวกเขาเองและเชื่อในพวกเขาว่าพระเจ้าต้องการให้พวกเขาเป็นผู้สร้างบ้านสำหรับพระองค์ แต่นั่นไม่ใช่บ้านสำหรับพระเจ้า แต่เป็นบ้านสำหรับพวกเขาเองเพื่ออวดว่าพวกเขาคือประชาชนของพระองค์

และพวกเขาวางสถานที่ตั้งเป็นข้อพิสูจน์สำหรับสายตาของประชาชนว่านั่นคือสิ่งที่ถูกต้องเพื่อมาและบูชา

แต่สถานที่ที่จะว่างเปล่าจนกระทั่งพวกเขามาและยอมรับพระองค์ว่าเป็นกษัตริย์แห่งชีวิตของพวกเขาผู้ซึ่งสร้างพวกเขาและให้ชีวิตแก่พวกเขา

นั่นคือทำไมข้อเขียนจึงบอกว่า “จะถูกทิ้งไว้ให้ว่างเปล่าแก่เจ้า” พวกเขาต้องเสาะหาความสงบสุขของพระองค์ในจิตวิญญาณของพวกเขา

แต่ประชาชนของพระองค์ไม่ได้พบความสุขสงบนั้น จนกระทั่งพวกเขาจะยอมรับพระองค์ซึ่งเป็นพระเจ้าของพวกเขา

“No, you will not see Me, until you say, Blessed He that comes in the name of the Lord.” Here, the Lord wants to tell them that the way to be saved is only one way: come and worship at the foot of the cross and think of the One that has given His life for them even though they are the children of them who had crucified the Lord of life. Until they learn to accept Him, they will not find deep peace in their souls.

When the verse says, “see Me,” it does not mean you see the face of Him, but you won’t see any more miracles from Him until you have accepted who He is to the world.

See also Comments Matthew 23:39.

“ไม่ เจ้าจะไม่ได้เห็น เรา อีก จนกระทั่งเจ้าจะพูดว่า อวยพระพรแด่ พระองค์ท่าน ที่มาในพระนามของ พระผู้เป็นเจ้า”

ในที่นี้พระเจ้าต้องการบอกพวกเขาทางใต้ร่มไม้เพียงทางเดียว

มาและบูชายังเท้าของกางเขนและคิดถึงผู้หนึ่งนั้นที่ได้ให้ชีวิตของพระองค์สำหรับพวกเขาแม้กระทั่งพวกเขาซึ่งเป็นบุตรของพวกเขาที่ได้ตรึงพระเจ้าแห่งชีวิต จนกระทั่งพวกเขาเรียนรู้เพื่อยอมรับพระองค์ พวกเขาจะไม่พบความสุขสงบลึกในจิตวิญญาณของพวกเขา

เมื่อข้อเขียนได้บอกว่า “เห็นเราอีก” มันไม่ได้หมายถึงท่านเห็นหน้าของพระองค์

แต่ท่านจะไม่เห็นอีกแล้วสิ่งมหัศจรรย์จากพระองค์จนกระทั่งท่านได้ยอมรับว่าพระองค์คือใครต่อโลก

ดูด้วยกันมอธมัทธิวความเห็น 23:39

**Life and Faith Applications.** 1) As a believer, if you do not want a bad report about you, then obey and follow what the Holy Word says. 2) Read and meditate on the Word of God, the Bible, and listen to the true servants of God. 3) Come to the Lord Jesus, and you will be set free of all spiritual bondage. 4) Read the Bible, meditate on the Word of God, have faith in the Lord Jesus, and follow the teaching of the Lord, which is the strait entrance and the only way to be saved.

**ชีวิตและการแสดงความจำนง** 1) เป็นผู้มีความเชื่อ ถ้าท่านไม่ต้องการรายงานที่ไม่ดีเกี่ยวกับท่าน

ดังนั้นจงเชื่อฟังและติดตามอะไรที่พระคำศักดิ์สิทธิ์ได้บอก 2) อ่านและฝึกอบรมต่อพระคำศักดิ์สิทธิ์ของพระผู้เป็นเจ้า พระคัมภีร์

และฟังต่อผู้รับใช้ของพระผู้เป็นเจ้า 3) มายังพระเยซู และท่านจะได้เป็นอิสระจากเหล่าสิ่งที่ถูกมัดทั้งหมด 4) อ่านพระคัมภีร์  
ฝึกอบรมในพระคำสอนของพระผู้เป็นเจ้ามีความศรัทธาต่อพระเยซูเจ้า และติดตามคำสอนของพระเจ้า ซึ่งคือพระคัมภีร์ และเป็นทางเดียวให้ได้รับรอด